

# Televés®

---



**Fuente Alimentación**

***Fonte Alimentação***

**Alimentation**

***Power Supply Unit***

**Stromversorgung**

***Alimentatore***

**Блок питания**

**Ref. / Мод. 502905**

**IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**Condiciones generales de instalación:**

- Antes de manipular o conectar el equipo leer éste manual.
- Para reducir el riesgo de fuego o choque eléctrico, no exponer el equipo a la lluvia o a la humedad.
- No quitar la tapa del equipo sin desconectarlo de la red.
- No obstruir las ranuras de ventilación del equipo.
- Deje un espacio libre alrededor del aparato para proporcionar una ventilación adecuada.
- El aparato no debe ser expuesto a caídas o salpicaduras de agua. No situar objetos o recipientes llenos de agua sobre o cerca del aparato si no se tiene la suficiente protección.
- No situar el equipo cerca de fuentes de calor o en ambientes de humedad elevada.
- No situar el equipo donde pueda estar sometido a fuertes vibraciones o sacudidas.

**Operación segura del equipo:**

- La tensión de alimentación de éste producto es de: 230V~ ±15% 50/60Hz.
- Si algún líquido u objeto se cayera dentro del equipo, por favor recurra al servicio técnico especializado.
- No conectar el equipo hasta que todas las demás conexiones del equipo hayan sido efectuadas.

**Descripción de Simbología de seguridad eléctrica:**

- Para evitar el riesgo de choque eléctrico no abrir el equipo.
- Éste símbolo indica que el equipo cumple los requerimientos de seguridad para equipos de clase II.
- Éste símbolo indica que el equipo cumple los requerimiento del marcado CE.



**INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA**

**Condições gerais de instalação:**

- *Antes de utilizar ou ligar o equipamento leia este manual.*
- *Para reduzir o risco de provocar fogo ou um choque eléctrico, não exponha o equipamento à luz ou à humidade.*
- *Não trocar a tampa do equipamento sem o desligar da rede.*
- *Não obstruir as ranhuras de ventilação do equipamento.*
- *Deixe um espaço livre ao redor do aparelho para proporcionar uma ventilação adequada.*
- *O aparelho não deve ser exposto a possíveis derrames ou salpicos de água. Não colocar objectos ou recipientes com água por cima ou por perto do aparelho se estes não tiverem a suficiente protecção.*
- *Não colocar o equipamento perto de fontes de calor ou em ambientes com humidade elevada.*
- *Não colocar o equipamento onde possa estar submetido a fortes vibrações ou sacudidas.*

**Operação segura do equipamento:**

- *A tensão de alimentação deste produto é de: 230V~ ±15% 50/60Hz.*
- *Se algum líquido ou objecto caia dentro do equipamento, por favor recorra a um serviço técnico especializado.*
- *Não ligar o equipamento até que todas as demais ligações do equipamento tenham sido efectuadas.*

**Descrição de simbologia de segurança eléctrica:**

- *Para evitar o risco de choque eléctrico não abrir o equipamento.*
- *Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos de segurança para equipamentos de classe II.*
- *Este símbolo indica que o equipamento cumpre os requisitos do marcado CE.*

**CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES****Conditions générales d'installation:**

- Lire la notice avant de manipuler ou brancher l'appareil.
- Afin de réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à des projections d'eau.
- Ne pas retirer le couvercle de l'appareil sans le débrancher.
- Ne pas obstruer les entrées de ventilation.
- Merci de permettre la circulation d'air autour de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des chutes ou projections d'eau. Ne pas placer d'objets ou de récipients contenant de l'eau à proximité immédiate sans protection.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un milieu fortement humide.
- Ne pas placer l'appareil dans un lieu exposé à de fortes vibrations ou secousses.

**Utilisation de l'appareil en toute sécurité:**

- La tension d'alimentation de ce produit est de : 230V~ ±15% 50/60Hz.
- Si un liquide / objet tombe à l'intérieur de l'appareil, référez-en au service technique spécialisé.
- Ne pas brancher l'appareil avant que toutes les autres connexions aient été effectuées.

**Description des symboles de sécurité électrique:**

- Afin d'éviter le risque de décharge ne pas ouvrir l'appareil.
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de la sécurité des appareils de classe II.
- Ce symbole indique que l'appareil répond aux exigences de la marque CE.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:****General installation conditions:**

- Before handling or connecting the equipment, please read this manual.
- In order to reduce the risk of fire or electric shock, do not expose the equipment to rain or moisture.
- Do not take the cover off the equipment without disconnecting it from the mains.
- Do not obstruct the equipment's ventilation system.
- Please allow air circulation around the equipment
- The equipment must not come into contact with water or even be splashed by liquids. Do not place containers with water on or near the equipment if it is not adequately protected.
- Do not place the equipment near sources of heat or in excessively moisture conditions.
- Do not place the equipment where it may be affected by strong vibrations or knocks.

**How to use the equipment safely:**

- The powering supply of this product is: 230V~ ±15% 50/60Hz.
- If any liquid or object falls inside the equipment, please contact a specialized technician.
- Do not connect the equipment until all the other connections have been made.

**Description of the electrical safety symbols:**

- To avoid the risk of electric shock, do not open the equipment.
- This symbol indicates that the equipment complies with the safety requirements for class II equipment.
- This symbol indicates that the equipment complies with the CE mark requirements.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE****Wichtige sicherheitshinweise:**

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät anschließen oder in Betrieb nehmen.
- Um der Gefahr von Feuer oder Stromschlag so weit wie möglich vorzubeugen, halten Sie das Gerät von Regen oder Feuchtigkeit fern.
- Vergewissern Sie sich vor dem Entfernen des Gehäusedeckels, dass das Gerät nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Gegenständen.
- Lassen Sie ausreichend Platz um das Gerät herum, damit eine vorschriftsmäßige Lüftung gewährleistet ist.
- Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus! Mit Flüssigkeiten gefüllte Gegenstände dürfen nicht auf oder in der Nähe des Gerätes abgestellt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen oder in Umgebungen mit hoher Feuchtigkeit auf.
- Verhindern Sie starke Vibrationen oder Erschütterungen.

**Sichere handhabung des gerätes:**

- Die Spannungsversorgung dieses Produktes lautet 196-264V~ 50/60 Hz.
- Sollte irgendeine Flüssigkeit oder Gegenstand in das Gerät gelangen, so setzen Sie sich mit dem technischen Kundendienst in Verbindung.
- Ziehen Sie immer am Stecker, niemals am Kabel.
- Schließen Sie das Gerät erst an das Stromnetz, wenn alle erforderlichen Anschlüsse vorschriftsmäßig durchgeführt wurden.
- Die Steckdose, in welche der Stecker des Gerätes gesteckt wird, sollte sich in der Nähe desselben befinden und leicht zugänglich sein.

**Beschreibung der symbole zur elektrischen sicherheit**

- Beugen Sie Stromschlägen vor. Öffnen Sie keinesfalls das Gerät.
- Das Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät die Sicherheitsvorschriften der Schutzklasse II einhält.
- Das Symbol bezeugt, dass das Gerät den Anforderungen des Marktes der CE entspricht.

**ISTRUZIONI DI SICURTÀ****Condizioni generali di installazione:**

- *Prima di connettere l'apparecchio leggere questo manuale.*
- *Non esporre l'apparecchio ad acqua o umidità per ridurre il rischio di incendio.*
- *Se l'apparecchio fosse ancora connesso alla rete non toglierne il coperchio.*
- *Non ostruire le fenditure di ventilazione dell'apparecchio.*
- *Lasciare spazio libero intorno all'apparecchio per permettere una buona ventilazione.*
- *Non far cadere l'apparecchio ed evitare il contatto con l'acqua. Non mettere degli oggetti o contenitori con acqua sopra o vicino all'apparecchio senza la dovuta protezione.*
- *Non posizionare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore o di ambienti con elevata umidità.*
- *Non posizionare l'apparecchio in un posto dove possa soffrire delle vibrazioni.*

**Operazione sicura dell'apparecchio:**

- *La tensione di alimentazione di questo articolo è di: 196-264V~50/60Hz.*
- *Contattare un tecnico qualificato nel caso che oggetti o liquidi abbiano penetrato dentro l'apparecchio.*
- *Attacare il resto di connessioni prima di connettere l'apparecchio.*

**Descrizione dei segnali di sicurezza elettrica:**

- *Non aprire l'apparecchio, rischio di scarica elettrica.*
- *L'apparecchio rispetta le norme di sicurezza per gli apparecchi di classe II.*
- *L'apparecchio rispetta le norme della CE.*

**Инструкции по эксплуатации и мерам безопасности:**

- 1.- Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкции по эксплуатации и мерам безопасности.
- 2.- Не допускайте механических повреждений, сильных ударов и вибрации, а также попадания внутрь посторонних предметов, жидкостей, насекомых...
- 3.- Не устанавливайте устройство поблизости от источников теплового излучения (например нагревательных приборов) или в условиях агрессивной среды (повышенной кислотности, влажности и т.д.).
- 4.- Не закрывайте отверстия, предназначенные для вентиляции, и оставляйте вокруг устройства свободное пространство.
- 5.- Не используйте устройство, имеющее повреждения. Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус. В случае некорректной работы или при поломке обращайтесь к дилеру или производителю.
- 6.- Внимание: высокое напряжение (196-264 В~, 50-60 Hz). Перед включением убедитесь, что кабель не имеет повреждений. Не разбирайте изделие при включенном питании. Используйте розетку в легкодоступном месте.
- 7.- Не включайте устройство в сеть при резких перепадах температуры, например сразу после его внесения в помещение с холода.
- 8.- При попадании вовнутрь устройства посторонних предметов или жидкостей сразу же отсоедините его от электросети дернув за кабель электропитания, не трогая при этом само устройство, так как это может повлечь его самовозгорание или привести к поражению электрическим током.

**Гарантийные условия:**

Устройство представляет собой технически сложный товар. При бережном и внимательном отношении к нему он будет надежно служить Вам долгие годы.

Средний срок службы: 10 лет

В течение гарантийного срока Televes S.A. берет на себя ответственность за неисправности вызванные производственными дефектами как материалов так и процессов, обеспечивая ремонт или замену неисправного устройства. Срок гарантии для стран UE - 2 года со дня производства, срок гарантии для других стран определяется действующими законами на момент продажи.

Во избежание возможных недоразумений, сохраняйте в течение срока службы документы, прилагаемые к товару при его продаже (гарантийный талон, товарный и кассовый чеки, накладные, данную инструкцию и т.д.).

Гарантийное обслуживание не распространяется на изделия, недостатки которых возникли вследствие:

- 1.-Нарушения потребителем правил эксплуатации и мер предосторожности.
- 2.- Несанкционированных изготовителем действий:
  - ремонта неуполномоченными лицами;
  - внесения конструктивных или схемотехнических изменений или изменений программного обеспечения;
  - применения непредусмотренных техническими условиями норм питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - неправильной установки или подключения устройства.
- 3.- Действия непреодолимой силы (стихия, пожар, молния и т.д.).

**Описание символов по электробезопасности:**

- Во избежание поражения электрическим током устройство не открывать.
- Этот символ означает, что устройство отвечает требованиям по безопасности для оборудования класса II
- Этот символ означает, что устройство отвечает требованиям CE

Características técnicas	Características técnicas	Caractéristiques techniques	Technical specifications	Technische Merkmale	Specifiche tecniche	Технические характеристики				
Tensión entrada	<i>Voltagem entrada</i>	Tension secteur	<i>Mains voltage</i>	Eingangsspann.	<i>Tensione ingresso</i>	Вх. напряжение (V~)	230 ± 15%			
Frecuencia	<i>Frequência</i>	Fréquence	<i>Frequency</i>	Frequenz	<i>Frequenza</i>	Частота (Hz)	50 / 60			
Potencia máx.	<i>Potência max.</i>	Puissance max.	<i>Max. power</i>	Höchstpotenz	<i>Potenza mass.</i>	Макс. мощность (W)	134			
Tensiones salida	<i>Voltagem saída</i>	Tensions sortie	<i>Output voltages</i>	Ausgangsspann.	<i>Tensioni uscita</i>	Вых. напряжение (V=)	5	15	18	24
Corriente máx.	<i>Corrente max.</i>	Courant max.	<i>Max. current</i>	Höchststrom	<i>Corrente mass.</i>	Макс. ток (A)	6,6	4,2 <sup>(1)</sup>	0,8	0,55
Potencia máx. suministrada	<i>Potência max. fornecida</i>	Puissance max. fourni	<i>Max. output power</i>	Höchstpotenz zugeliferte	<i>Potenza mass. fornita</i>	Макс. выходная мощность. (W)	33	63 <sup>(1)</sup>	14,4	13,2
Indice de Protección	<i>Índice de Protecção</i>	Index de Protection	<i>Protection Level</i>	Schutzfaktor	<i>Indice di Protezione</i>	Индекс защиты	IP 20			

(1) Cuando se utilicen las tensiones de 24V y/o 18V, será necesario restar la potencia de las tensiones utilizadas, a los 63W de los 15V.

*Quando se utilizarem as tensões de 24V e/ou 18 V será necessário subtrair as potências das tensões utilizadas aos 63W para 15V.*

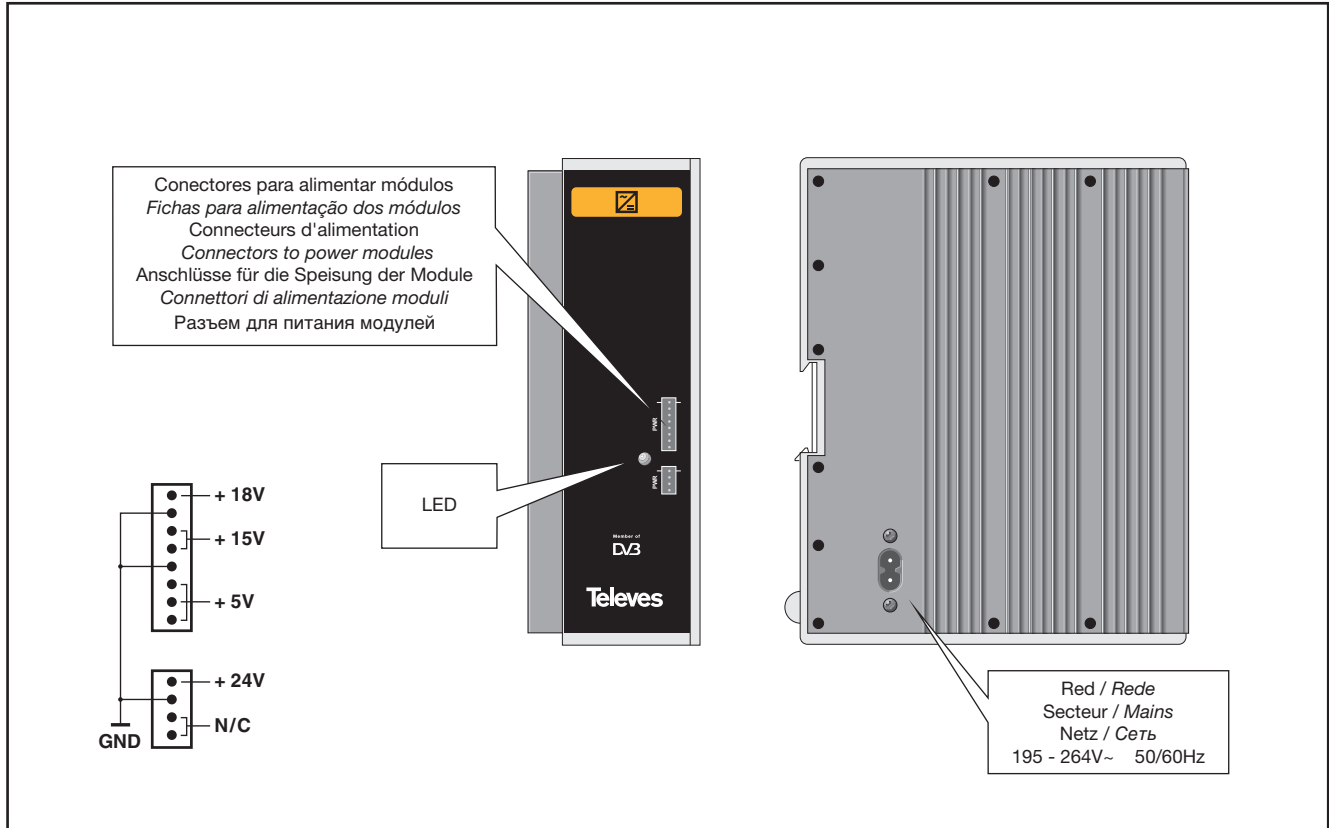
Dans le cas d'utilisation des tensions 24 et/ou 18 Vdc il sera nécessaire de tenir compte de la puissance totale délivrée par l'alimentation.

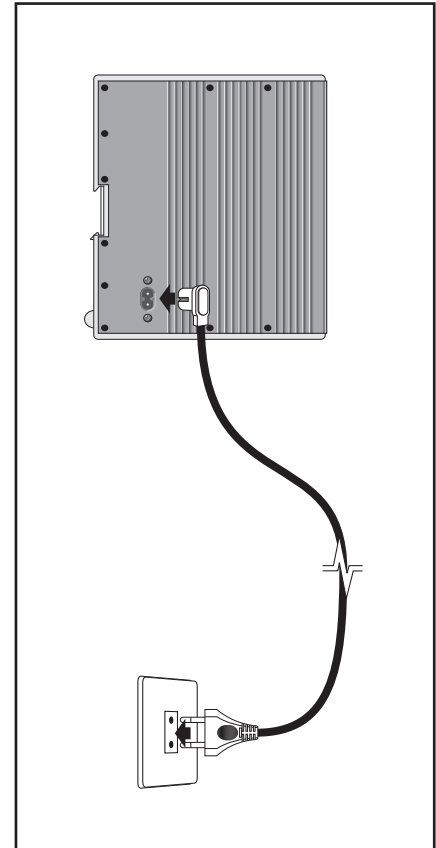
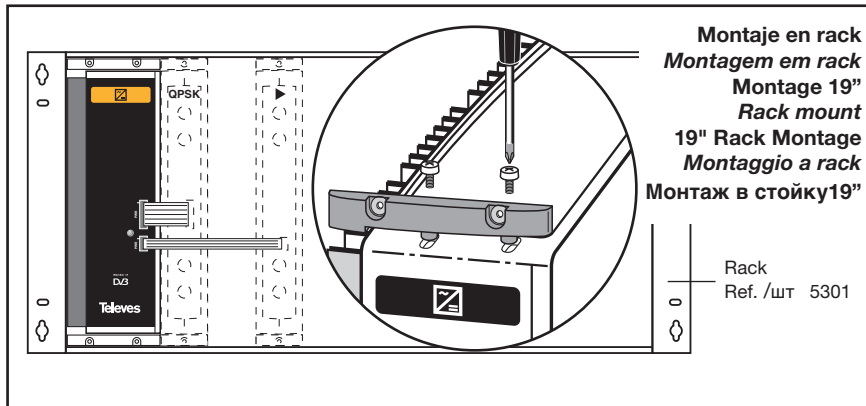
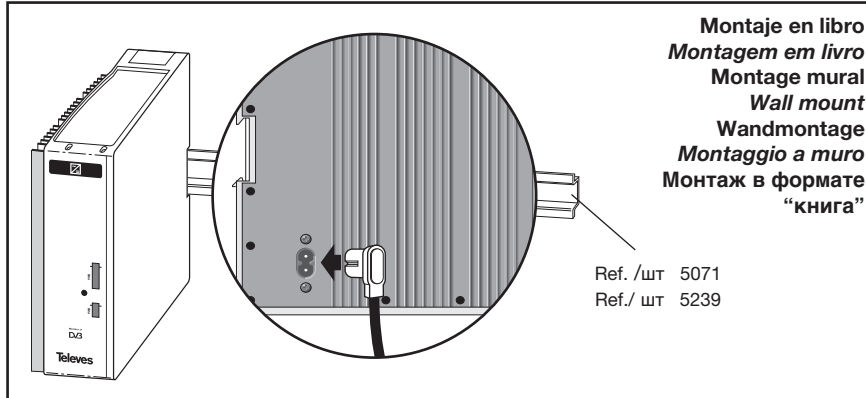
*When the voltages 24V and/or 18V are being used, it is necessary to take the power of these voltages away from 63W (15V).*

Bei 24V und/oder 18V Spannung muss die Leistung der verwendeten Spannungen abgezogen werden, den 63W der 15V.

*In caso di utilizzo delle tensioni di 24V e/o 18V, sarà necessario sottrarre la potenza delle tensioni in uso ai 63W degli 15V.*

При использовании напряжений 24V и/или 18V надо вычесть мощность, соответствующую используемым напряжениям, из мощности 63W, соответствующей 15.







Ejemplo de cálculo de consumos para un montaje como el de la figura:

*Exemplo do cálculo dos consumos para uma montagem como a da figura:*

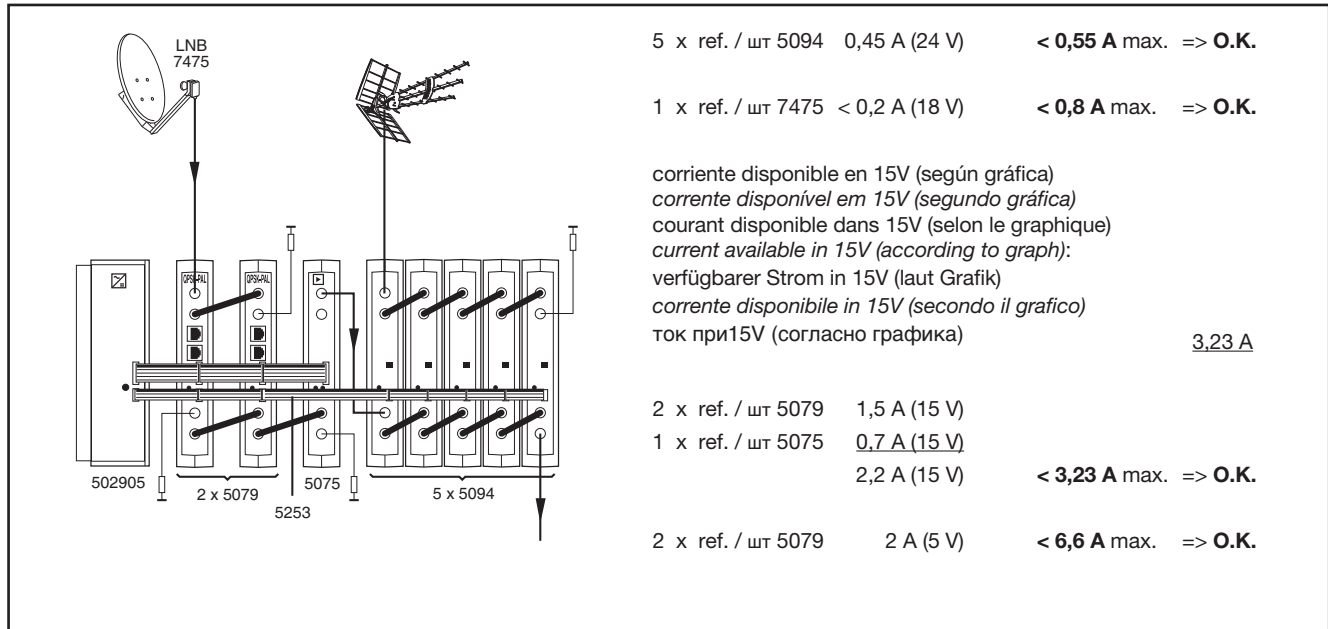
Exemple de calcul de la consommation pour un montage type:

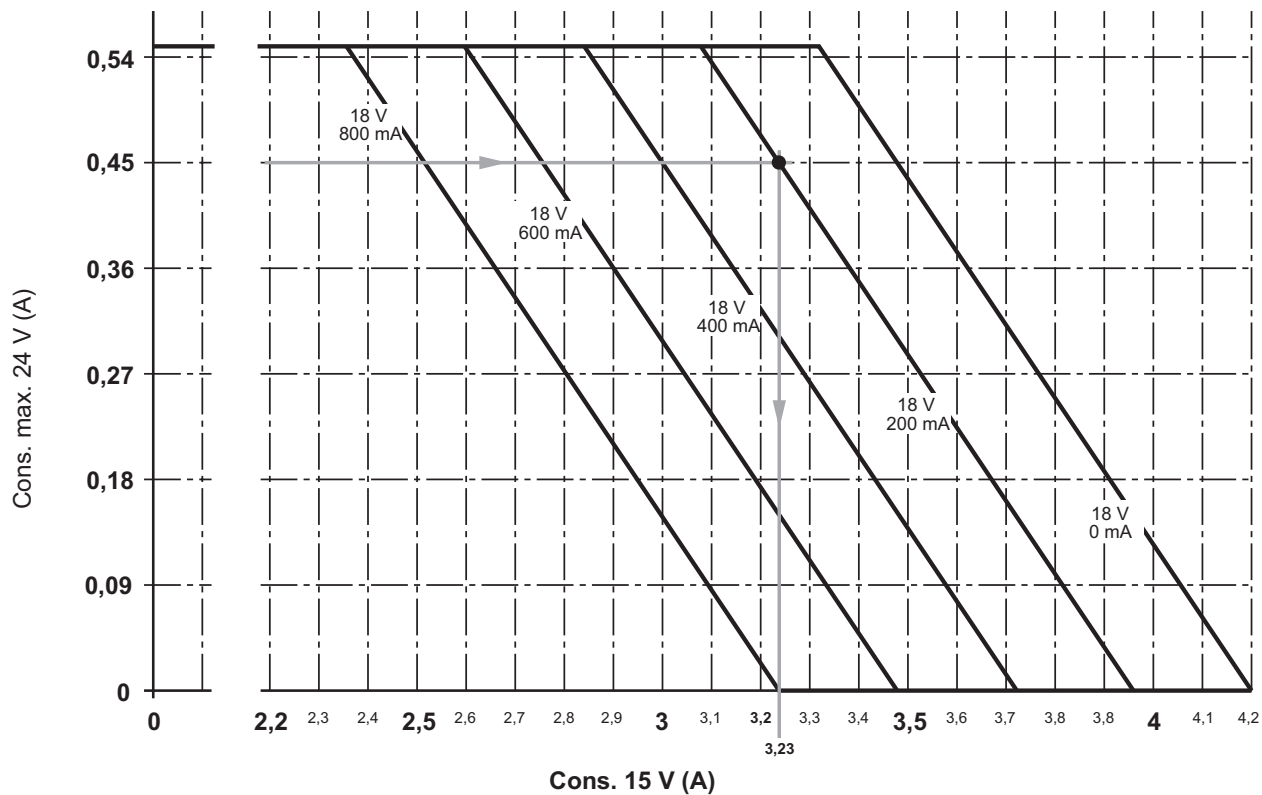
*Example of a consumption calculation for the type of mounting that can be seen in the figure:*

Beispiel der Konsumberechnung für eine Montage wie auf der Abbildung:

*Esempi di calcolo di assorbimento per un montaggio come quello del grafico:*

Пример расчета токов, потребляемых оборудованием, показанным на схеме:





**Televes****DECLARATION OF CONFORMITY N° 091229105151**

DECLARACION DE CONFORMIDAD  
 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
 ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
 VÄRKSÄKKAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
 DICHIARAZIONE DI CONFORMITA

Manufacturer / Fabricante / Fabricant / Fabricator /  
 Fabrikant / Kätkätohtori / Tilvherä / Valmistaja:

Televés S.A.

Address / Dirección / Dirección / Adresse / Indirizzo / Adresse /  
 Адрес / Овоште / Address / Osoite:

Rúa Benéfica de Conso, 17

VAT / NIF / NIF / VAT / VAT / Steuernummer / AEM / Moms / ALV:

15706-Santiago de Compostela (Spain)

A-15010176

**Declare under our own responsibility the conformity of the product /** *Declara bajo su exclusiva responsabilidad la conformidad del producto / Declara sub sa exclusivă responsabilitate conformitatea do produsu / Déclare sous votre propre responsabilité la conformité de ce produit / Dichiaro sotto la sua esclusiva responsabilità la conformità del prodotto / Wir übernehmen die Verantwortung für die Konformität des Produktes / Ηλεκτρονική μετρήσιμη συσκευή που συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των κανονισμών / Προσάγει om överensstämmelse enligt tillverkarens eget ansvar för produkten / Yksittäiselle yksittäiselle omalla vastuullamme mainiten ylitunnustuksina:*

**Reference / Referencia / Referência / Articolo /****5029XX**

Artikelnummer / Ajloqonj / Referens / Referenzis;

Description / Descripción / Descrição / Description / Descrizione /

**Power supply unit**

Beschreibung / Περιγραφή / Beskrivning / Kovaus;

Trademark / Marca / Marca / Marchio / Handelsmarke /

**Televés**

Μάρκα / Varumärke / Tavaramerkki;

**With the requirements of /** *Con los requerimientos de / Avec les conditions de / Con i requisiti di / Die Voraussetzungen erfüllen / Με τις απαιτήσεις του / Enligt följande bestämmelser / Seuraavien määräysten:*

- Low Voltage Directive 2006 / 95 / EC.

- EMC Directive 2004 / 108 / EC.

**Following standards /** *Con las normas / Con as normas / Selon les normes / Con le norme / Folgende Anforderungen / Abaixo das seguintes / Føljande standard / Seuraavien standardien:*

EN 60065:2002 + A1:2006; Audio, video and similar electronic apparatus - Safety requirements.

EN 60728-11:2005; Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 11: Safety

EN 50083-2: 2006; Cable networks for television signals, sound signals and interactive services - Part 2; Electromagnetic compatibility for equipment

Santiago de Compostela, 20/12/2009



José L. Fernández Carnero  
 Technical Director



# RED COMERCIAL - COMMERCIAL NETWORK

## UNITED KINGDOM

TELEVES (UK) Ltd.  
11 Hill Street Industrial Estate  
Cwmbran, Gwent NP44 7PG  
UNITED KINGDOM  
Telephone: +44 1633 875821  
Fax: +44 1633 866311  
Email: telev.es.uk@telev.es.com

## FRANCE

TELEVES FRANCE Sarl  
1 Rue Louis de Broglie  
Parc d'Activités de l'Esplanade  
77400 St. Thibault des Vignes  
FRANCE  
Telephone: +33 1 6035 9210  
Fax: +33 1 6035 9040  
Email: telev.es.fr@telev.es.com

## POLSKA

TELEVES POLSKA Sp. z o. o.  
Ul. Barózka 90  
50-517 Wrocław  
Telephone : +48 71 7901 115  
Fax : +48 71 7901 112  
EMail: telev.es.pl@telev.es.com

## GERMANY

TELEVES DEUTSCHLAND GmbH  
An den Kiesgruben 6, 73240 Wendlingen  
DEUTSCHLAND  
Telephone: +49 7024 55358  
Fax: +49 7024 6295  
Email: telev.es.de@telev.es.com

## CHINA

TELEVES CHINA  
Unit 207-208, Building A, No 374  
Wukang Rd, Xuhui District  
200031 Shanghai  
CHINA (P.R.C.)  
Telephone: +86 21 6126 7620  
Fax: +86 21 6466 6431  
Email: shanghai@telev.es.net.cn

## USA

TELEVES USA LLC.  
9800 Mount Pyramid Court, Suite 400  
80112 Englewood, CO  
USA  
Telephone : +1 303 256 6767  
Fax : +1 303 256 6769  
Email: telev.es.usa@telev.es.com

## PORTUGAL

TELEVES ELECTRONICA PORTUGUESA  
Via Dr. Francisco Sa Carneiro, Lote 17  
Zona Ind. Maia 1 Sector X  
4470 Barca-Maia-Porto  
PORTUGAL  
Telephone: +351 22 94 78900  
Fax: +351 22 94 78900  
Email: telev.es.pt@telev.es.com

## ITALY

TELEVES ITALIA Srl.  
Via Liguria 24  
2068 Peschiera Borromeo (MI)  
ITALIA  
Telephone: +39 02 5165 0604  
Fax: +39 02 5530 7363  
Email: telev.es.it@telev.es.com

## MIDDLE EAST

TELEVES MIDDLE EAST FZE  
P.O. Box 17199 Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
UNITED ARAB EMIRATES  
Telephone: +971 48 834 344  
Fax: +971 48 834 644  
Email: telev.es.me@telev.es.com

Televés

## Sucursales / Distributors

Para conocer nuestra red de sucursales en el mundo, le rogamos consulte en nuestra pagina web

Please visit Televés web site to find your nearest Official Distributor

# Televés®

Rúa Benéfica de Conxo, 17  
15706 - Santiago de Compostela  
ESPAÑA (SPAIN)

Tel: +34 981 52 22 00  
Fax: +34 981 52 22 62

telev.es@telev.es.com  
www.telev.es.com



01030156-002

- \* Oficinas Centrales / Head Office
- Delegaciones / Subsidiaries

